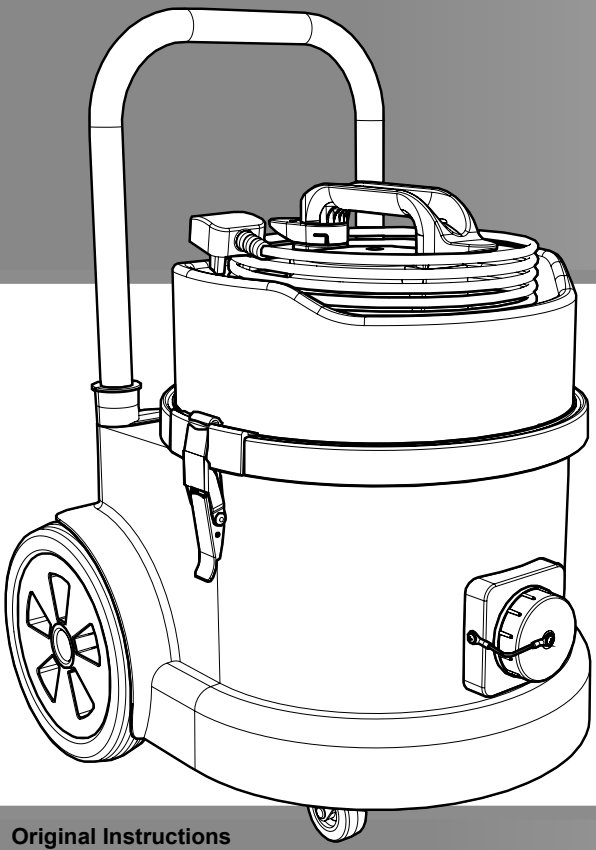
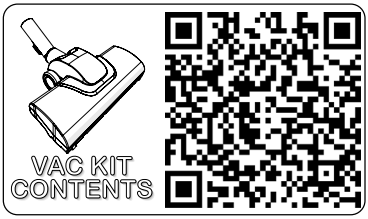
TEL390-11

Numatic
numatic.com





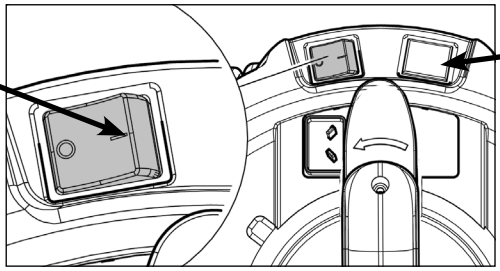
L-Class



Original Instructions
CAUTION, Read instructions before using the machine.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.
Traduction du manuel d'utilisation d'origine
AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.
Tradução das Instruções Originais
CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.
Traduzione del manuale d'uso originale
ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
Traducción del manual de uso original
PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Översättning av den ursprungliga användarhandboken
VARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
HUOMIO, Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.
Original vejledning
Advarsel! Læs vejledningen inden brug af maskinen

Using your machine - Arbeiten mit dem Gerät - Utilisation de la machine- De machine gebruiken Utilização da máquina - Uso dell'apparecchio - Utilización de la máquina -Obsługa maszyny - Använda maskinen - Koneen käyttö - Anvendelse af maskinen

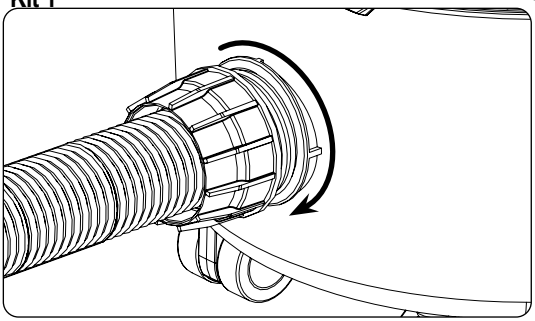
Start
Netzschalter
Démarrage
Start
Ligar
Avvio
Encender
Start

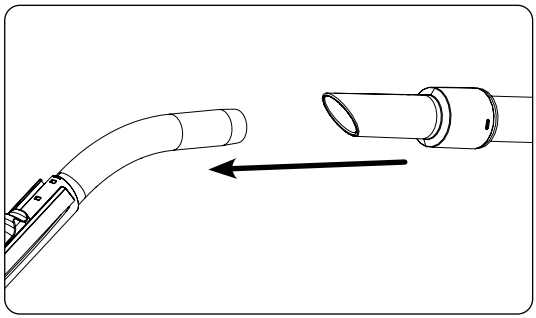


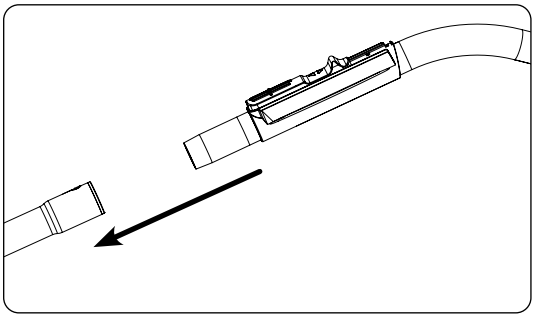
Power On Indicator Light
Netz-Kontrollanzeige
Voyant "sous tension
Spanning indicator lampje
Light
Light
Light
Lys

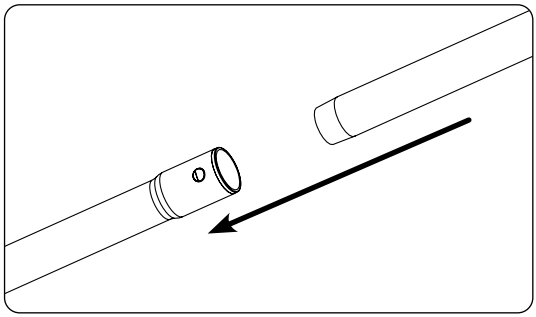
Assembly - Zusammenbau - Assemblage - Samenstelling - Conjunto - Montaggio- Ensamblaje - Montaż - Montering - Kokoaminen - Montering

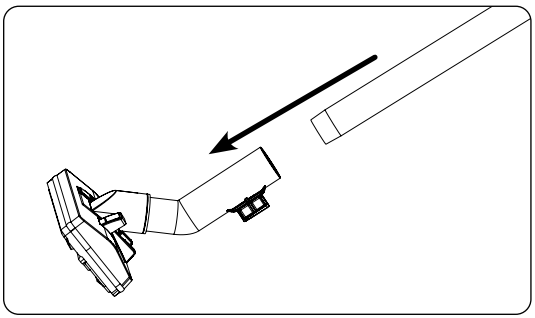
Kit 1

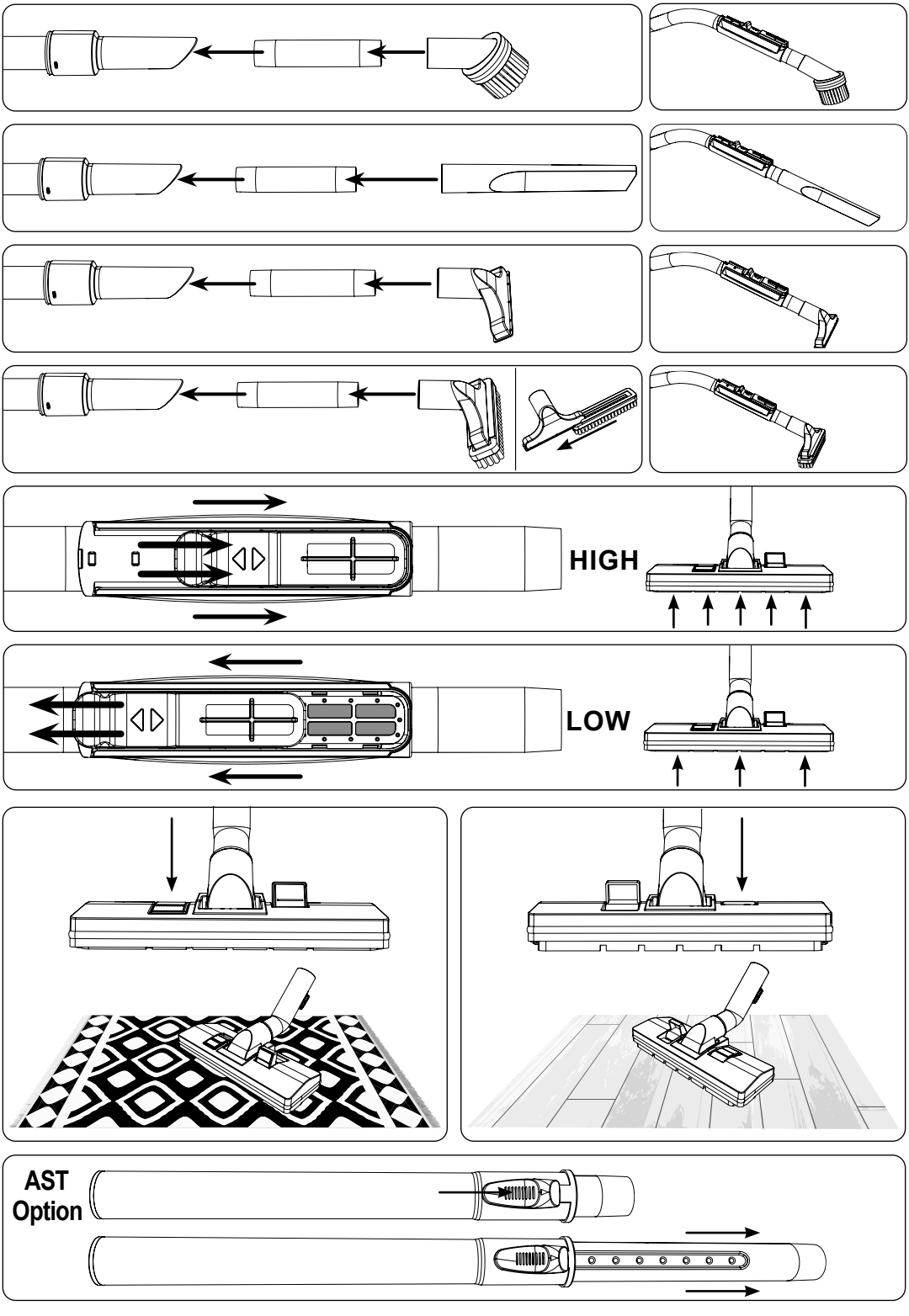




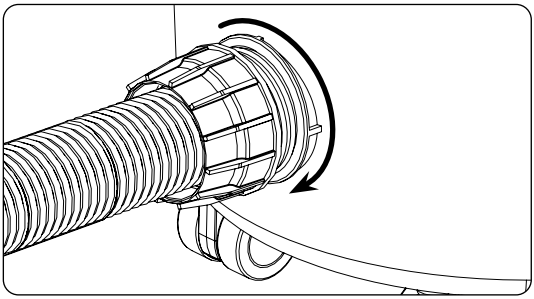


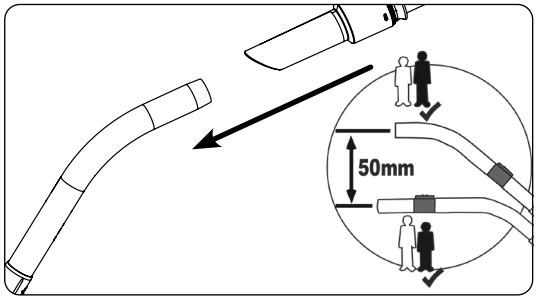


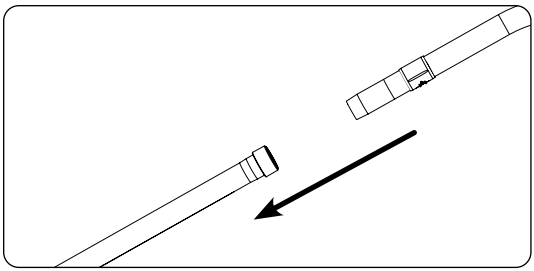


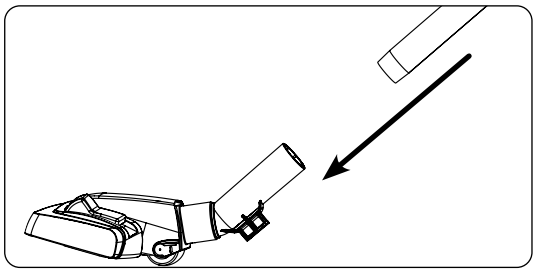

HIGH
LOW
AST
Option

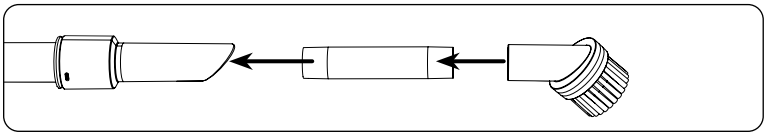
Kit Variation 2

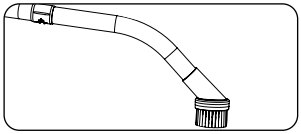


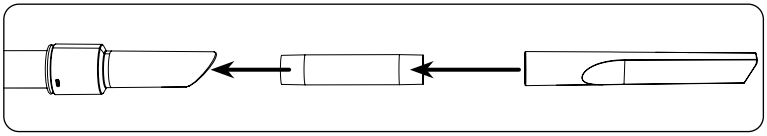


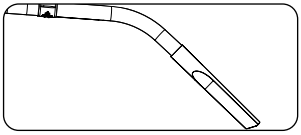


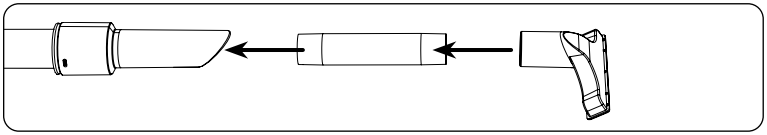


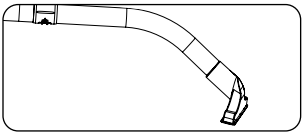


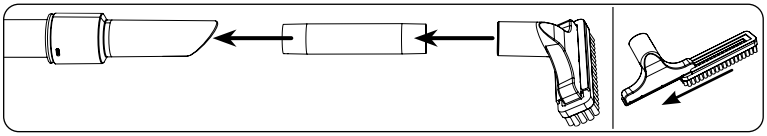


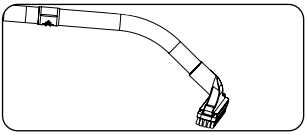


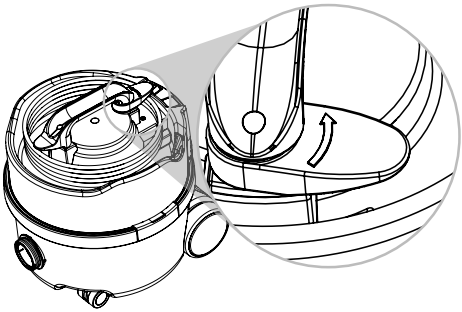


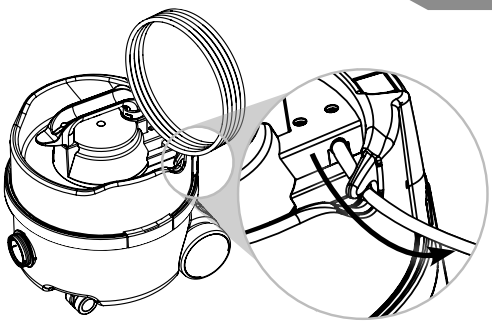








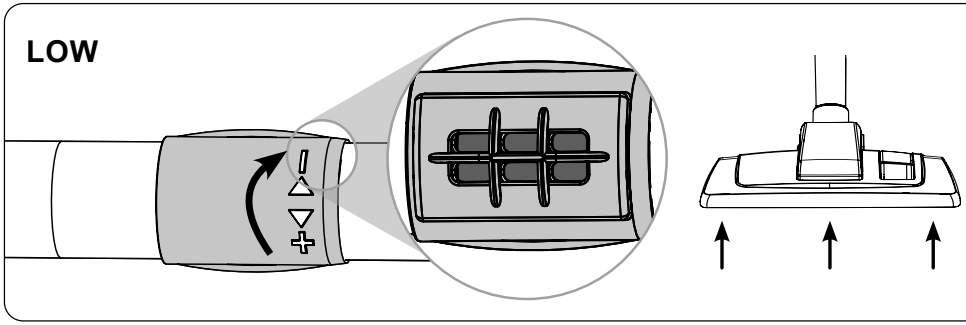




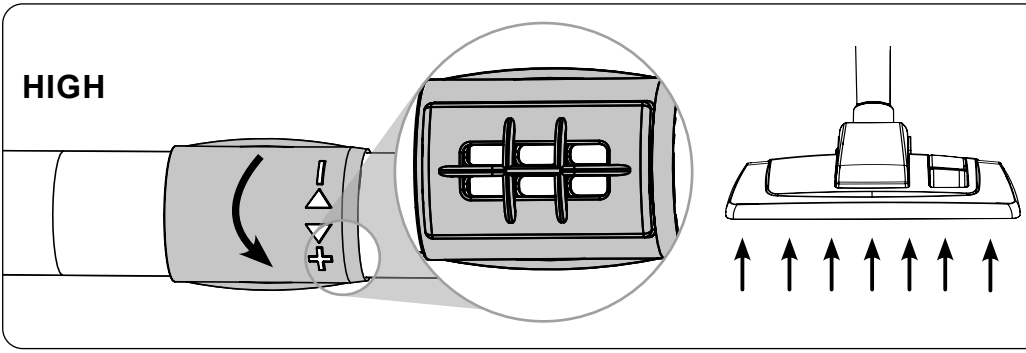
Using your machine - Arbeiten mit dem Gerät - Utilisation de la machine - De machine gebruiken - Utilização da máquina - Uso dell'apparecchio - Utilización de la máquina - Obsługa maszyny - Använda maskinen - Koneen käyttö - Anvendelse af maskinen

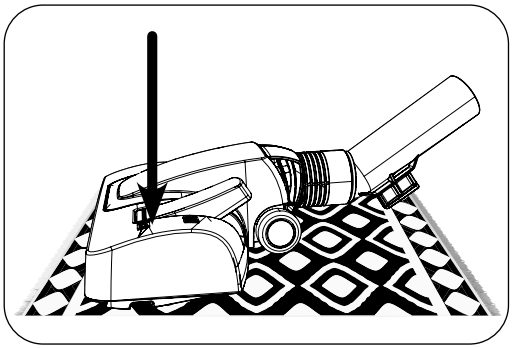
Kit Variation 2

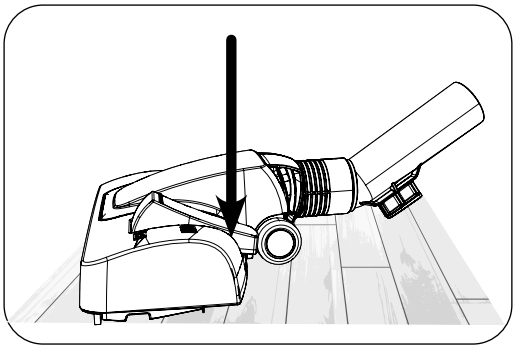
LOW



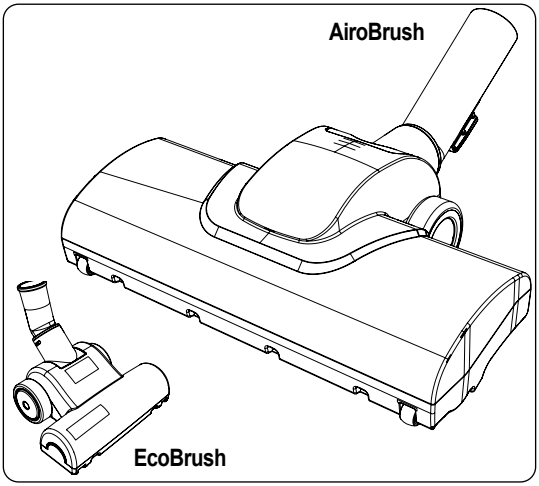
HIGH

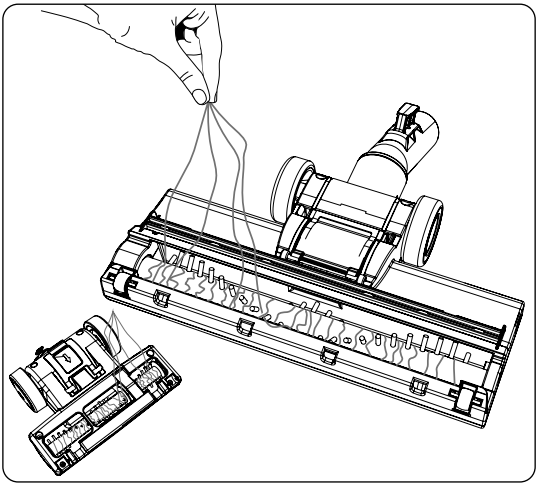


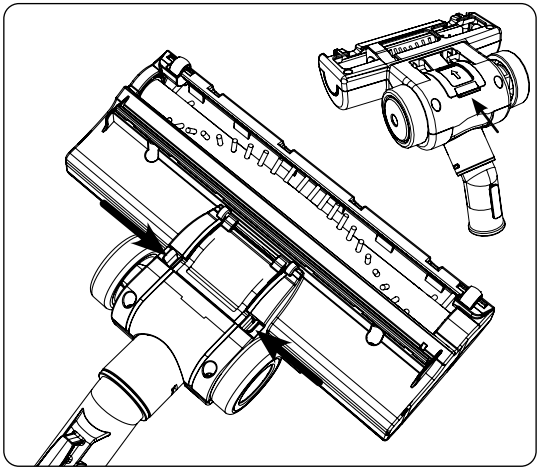


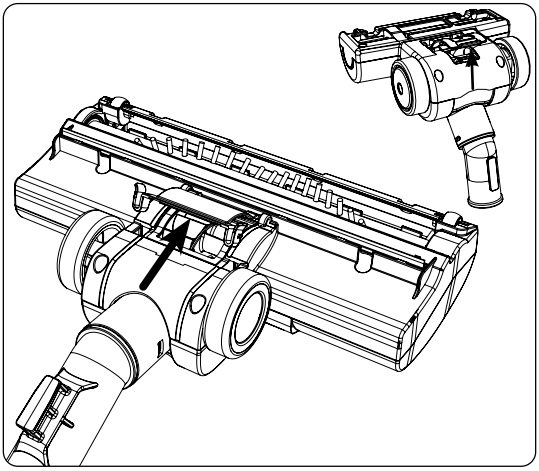


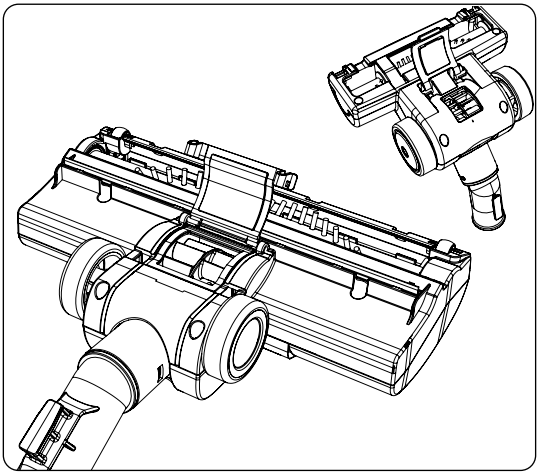
Cleaning the Floor Tool - Reinigen des Vorsatzes - Nettoyage de la tête d'outil - Reinigen van het mondstuk - Limpeza da cabeça da ferramenta - Pulizia testina - Limpieza de la boquilla -Czyszenie szczotki - Rengöra munstycket - Työkalupään puhdistus - Rengøring af værktøjshovedet

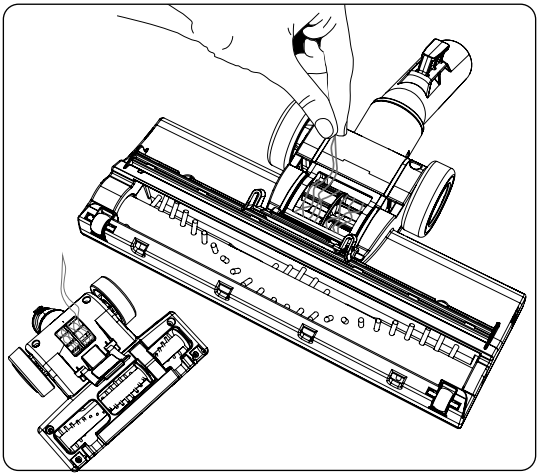


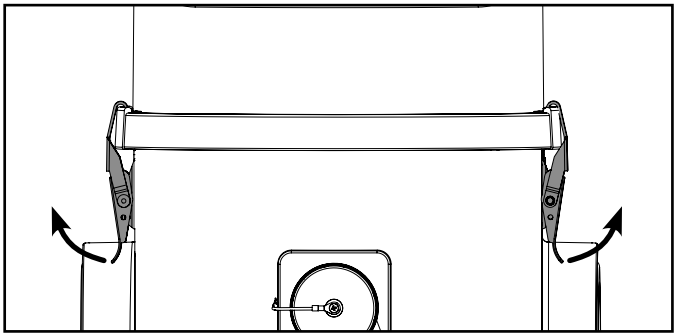


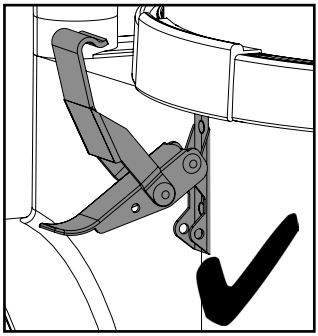


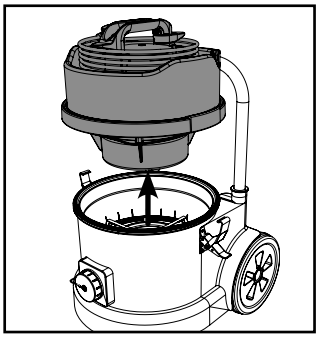


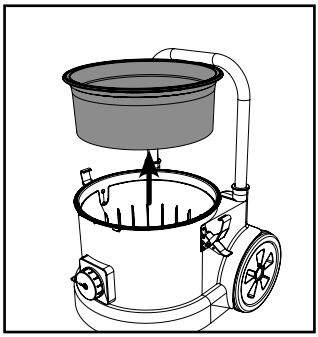


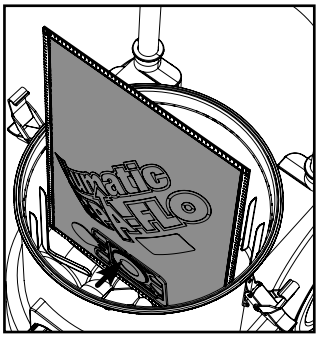


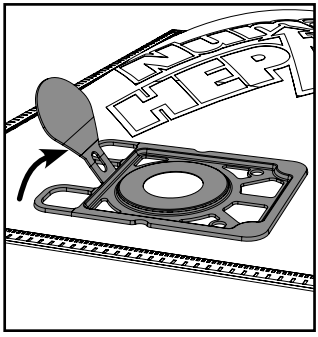




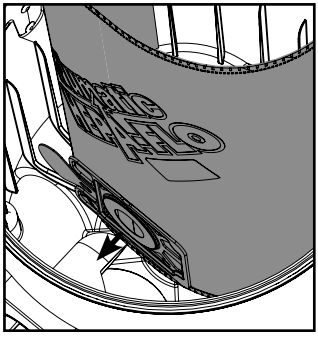


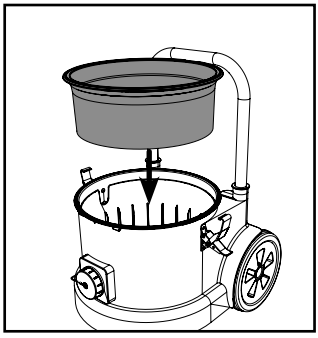


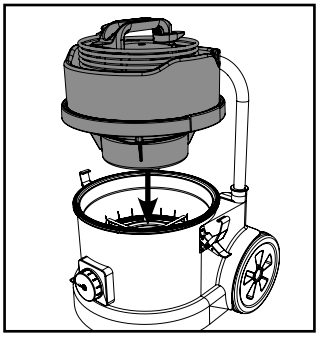


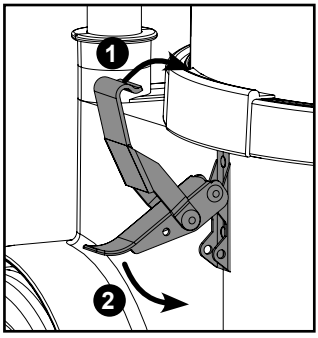




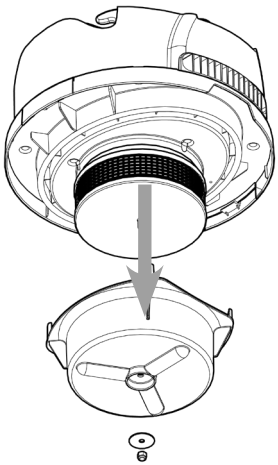


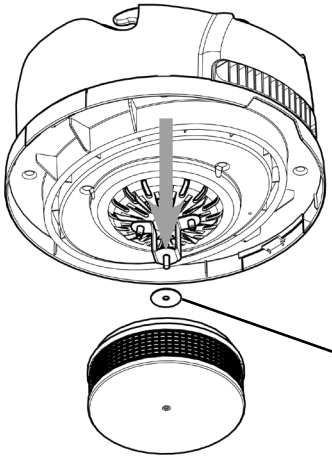


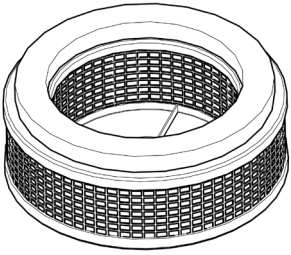



1
2

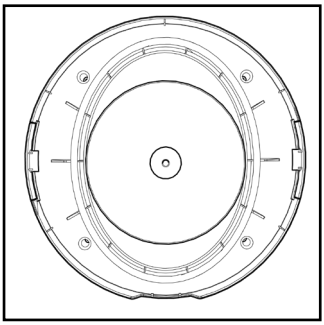
Replacing the Cartridge Filter, Austauschen des Filterelements, Remplacement de la cartouche filtrante, Vervangen van het patroonfilter, Substituir o filtro de cartucho, Sostituzione della cartuccia filtrante, Cambio del filtro de cartucho, Wymiana wkładu filtracyjnego

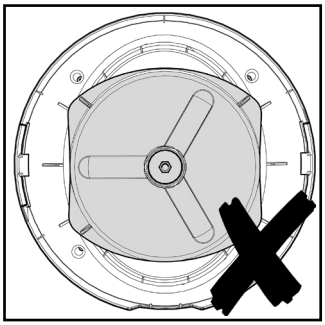


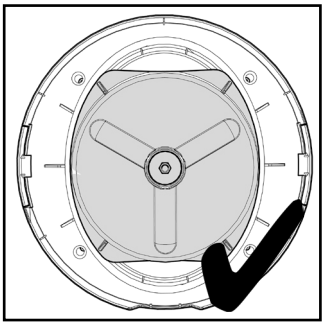


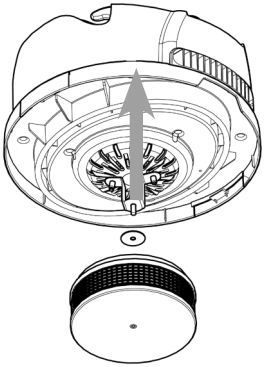


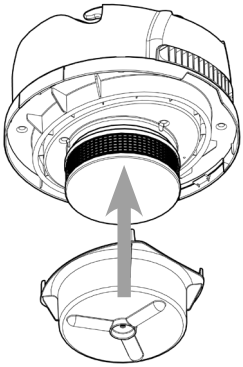
908549
H13 Filter Cartridge
(Drilled)

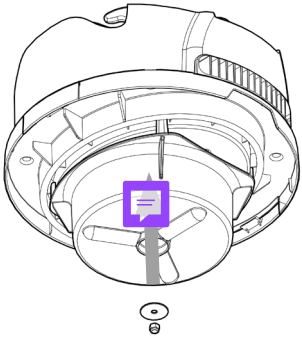












Replacing HEPA filters process: EN

Remove the contaminated HEPA filter and place in a suitably impervious plastic bag and dispose of in accordance with current regulations.
Replace the HEPA filter with an identical Numatic approved part (908549)

Verfahren zum Austausch des HEPA-Filters DE

Entfernen Sie den verschmutzten HEPA-Filter und legen Sie ihn in eine geeignete dichte Kunststofftüte und entsorgen Sie ihn gemäß den aktuellen Vorschriften.
Ersetzen Sie den HEPA-Filter mit einem identischen genehmigten Ersatzfilter (908549)

Processus de remplacement des filtres HEPA : FR

Retirez le filtre HEPA contaminé et placez-le dans un sac en plastique étanche adéquat puis jetez ce dernier conformémentaux réglementations en vigueur.
Remplacez le filtre HEPA par une pièce identique agree (908549)

Procedure voor het vervangen van de HEPA-filters: NL

Verwijder het verontreinigde HEPA-filter, doe het in een geschikte ondoorlatende plastic zak en voer het volgens de geldende voorschriften als afval af.
Vervang het HEPA-filter door een identiek, door Numatic goedgekeurd onderdeel (908549).

Processo de substituição dos filtros HEPA: PT

Remova o filtro HEPA contaminado, coloque-o num saco de plástico impermeável adequado e elimine-o em conformidade com os regulamentos atuais.
Substitua o filtro HEPA por uma peça aprovada pela Numatic idêntica (908549)

Procedura di sostituzione dei filtri HEPA: IT

Rimuovere il filtro HEPA contaminato e metterlo in un sacco di plastica adeguatamente resistente e smaltirlo conformemente alle normative correnti.
Sostituire il filtro HEPA con una parte identica approvata da Numatic (908549)

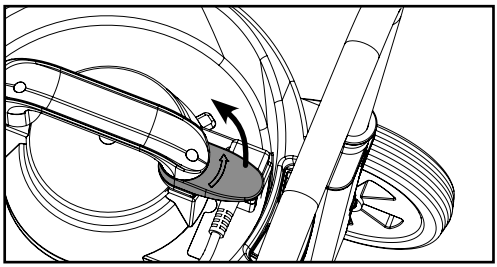
Cambio de filtros HEPA ES

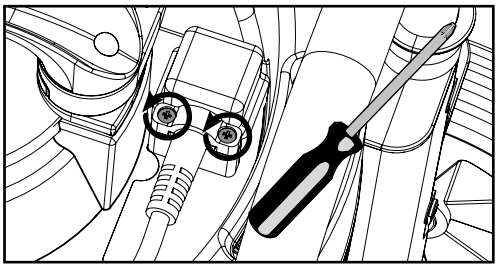
Extraiga el filtro HEPA contaminado, póngalo en una bolsa de plástico impermeable adecuada y deseche esta de conformidad con la normativa vigente.
Sustituya el filtro HEPA por una pieza idéntica aprobada por Numatic (908549).

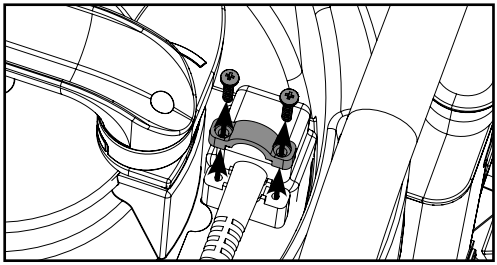
Proces wymiany filtrów HEPA: PL

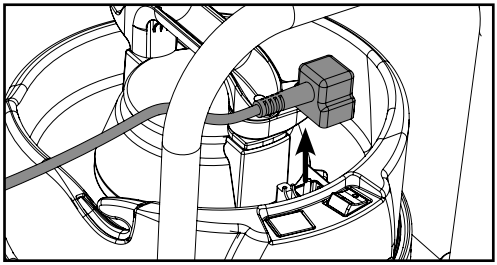
Zdjąć zanieczyszczony filtr HEPA i umieścić w odpowiednio nieprzepuszczalnym worku z tworzywa sztucznego i dokonać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Wymienić filtr HEPA na identyczny filtr dopuszczony do użytku przez firmę Numatic (908549).

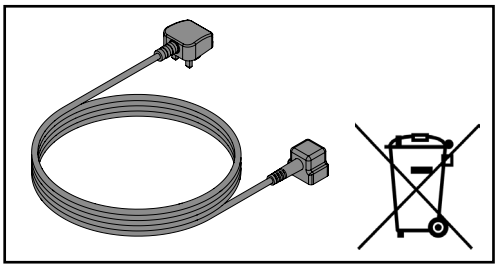
Changing / Replacing Cable, Auswechseln des Kabels, Changement/remplacement du câble, Vervangen van de kabel, Mudar/substituir cabo, Cambio/sostituzione del cavo, Cambio del cable, Zmiana / Wymiana kabla

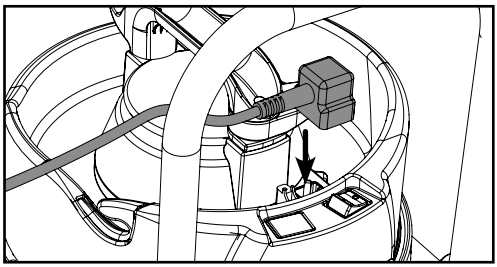


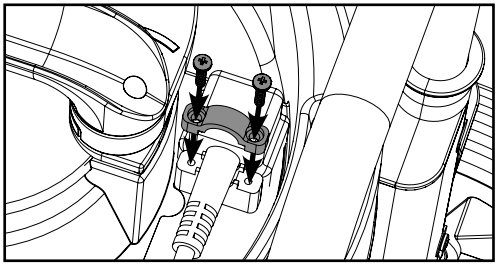


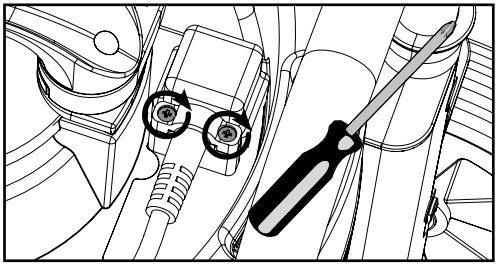


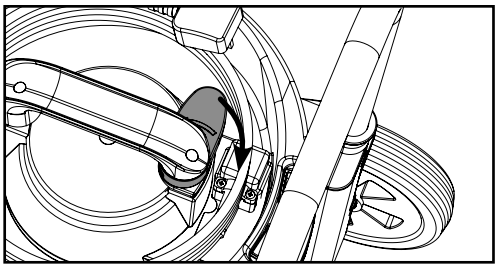


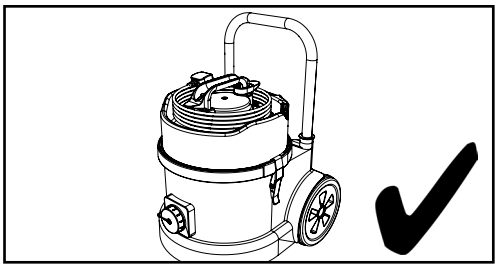






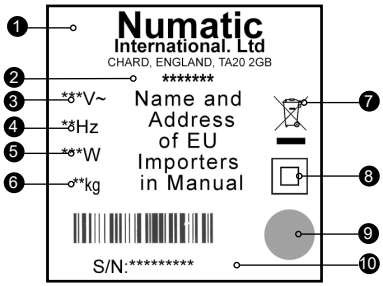


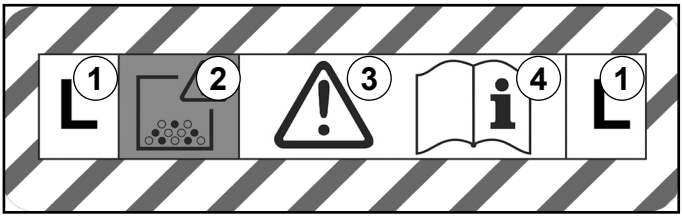




1	Company Name & Address
2	Model
3	Voltage / Alternating Current
4	Frequency
5	Rated Input Power
6	Weight
7	WEEE Logo
8	Protection Class 2 Symbol
9	Approval Mark
10	Machine yr/wk Serial Number

Rating Label





L Label Explained

1. L type Vacuum Cleaner.

2. Caution, debris contained inside the vacuum cleaner could be hazardous to health.

3. Caution!

4. Read instructions before use.

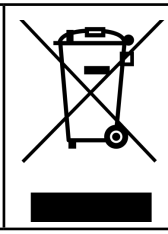
WEEE Legislation (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmentally - friendly recycling.

(Only for UK/EU Countries)

Do not dispose of vacuum cleaner into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



PPE (personal protective equipment). That may be required for certain operations.

				
Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
				
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	Hi Viz Jacket	Caution Floor Sign

NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

Safety Critical Components

Mains leads:

H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²

(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

WARNING

Read the instruction manual before using the machine.
Operators shall be adequately instructed on the use of their machine.
As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.
Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.
Maintenance should only be carried out by a qualified person.
This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.
The machine shall be disconnected from the mains power by removing the plug from the power supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.
Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions (if fitted).
This machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.
This appliance is intended to be cleaned and maintained by an adult.
Children being supervised are not to play with the machine.
This machine is not a toy.
This machine is not suitable for picking up biological hazards or explosive dust.
Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

CAUTION

This vacuum cleaner is intended for indoor use in the collection of dry materials.
This machine should be stored indoors only.

NOTES

The primary use for this machine is commercial, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices.
This product complies with the requirements of clause 20 of IEC/EN 60335-2-69 Stability and Mechanical Hazards.
This vacuum cleaner is fitted with a thermal protection device. If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.
If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the power socket, inspect the floor tool, tubes and hose for debris. If the floor tool, tubes and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.
The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.
The vacuum cleaner should be stored in a dry place.
When moving from one place to another, consider the weight of the machine.

DO

- Keep your machine clean including hoses and tubes.
- Change dust bag frequently.
- Keep filters clean.
- Keep diffuser filter (where fitted) clean.
- Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.
- Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.
- Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.

DO NOT

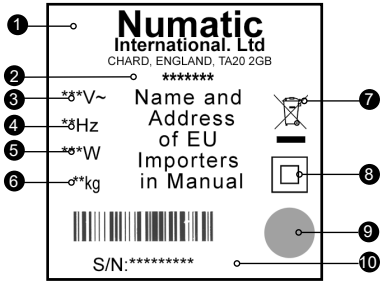
- Pull on the cable to unplug the machine from the power supply.
- Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.
- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Immerse in water for cleaning.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.
- Use in wet environments or to collect wet materials.
- Under any circumstances place foreign objects including (but not limited to) air fresheners, air freshener capsules or scented beads of any type into the top filter of the machine. Doing so can be dangerous and risk damage to the machine and may invalidate the machine warranty.

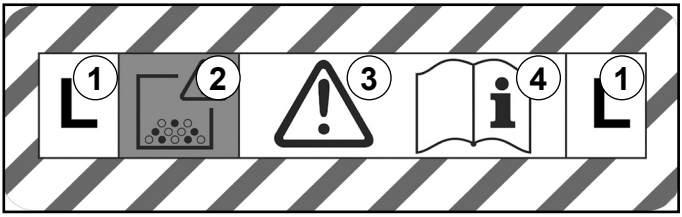
Maintenance

Daily
Keep the machine clean, including hoses and tubes.
Ensure the bag and filter are fitted.
Regularly examine the power cord.
Check dust bag frequently.
Check filters are clean.
Weekly - as daily and:-
Check for any worn or damaged parts and replace immediately.

1	Name und Adresse Unternehmen
2	Gerätebeschreibung
3	Spannung /Wechselstrom
4	Frequenz
5	Leistung
6	Gewicht
7	WEEE Logo
8	Klasse-2-Symbol
9	Zulassungszeichen
10	Gerät Jahr/Woche Seriennummer

Produktplakette





L Aufkleber (Legende)

1 Staubsauger Typ L.

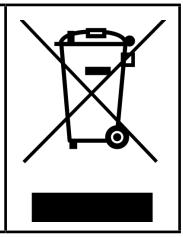
2 Vorsicht! Ablagerungen im Staubsauger könnten gesundheitsschädlich sein.

3 Vorsicht!

4 Vor Gebrauch Anleitung lesen.

WEEE-Richtlinie
Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für UK/EU-Länder gilt)
Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht. Staubsauer, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.
In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



PSA (Persönliche Schutzausrüstung). kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

				
Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
				
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub-Allergieschutz	Warnjacke	Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr”

Hinweis: Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Sicherheitsrelevante Bestandteile

Stromversorgung:

H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

WARNUNG

Lesen Sie unbedingt die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden. Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.
Bei Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich der Reinigung des Gerätes, des Ersetzens von fehlerhaften Teilen durch korrekte Standardteile, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.
Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER zu verwenden.
Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen müssen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung trennen.
Zusammenbau, Reinigung und Wartung für dieses Gerät sind von einer erwachsenen Person vorzunehmen.
Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von biologischen Gefahrenstoffen und gefährlichem oder explosivem Staub geeignet.
Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie ein Gerät benötigen, das für solche Aufgaben geeignet ist.
Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf von Kindern nicht benutzt werden.
Dieses Gerät darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.
Es muss sichergestellt werden, dass das Netzkabel die Rotationsbürsten (falls vorhanden) nicht berührt.

VORSICHT

Das Gerät darf nicht im Freien gelagert bzw. in einer feuchten Umgebung oder zur Aufnahme feuchter Materialien verwendet werden. Der Staubsauger muss an einem trockenen Platz abgestellt werden.
Er ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.
Es ist darauf zu achten, dass das im Gerät verwendete Filtersystem für das aufgenommene Material geeignet ist.

HINWEIS

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klausel 20 von IEC/EN 60335-2-69 zu Standfestigkeit und mechanischer Sicherheit.
Neben der Verwendung in privaten Haushalten ist diese Maschine für den gewerblichen Einsatz, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros, geeignet.
Wenn der Staubsauger aufhört zu saugen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.
Wenn der Staubsauger blockiert ist, schalten Sie ihn aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stellen Sie fest, ob die Saugdüse, das Saugrohr oder der Schlauch verstopft ist. Wenn Saugdüse, Saugrohr und Schlauch frei sind, ersetzen Sie den Staubbeutel, und reinigen Sie den Filter.
Der Staubsauger ist vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen zu überprüfen, einschließlich der Zuleitung.
Die Netzkontrollanzeige leuchtet, wenn das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen ist.
Berücksichtigen Sie beim Transport des Geräts dessen Gewicht.

WAS ZU BEACHTEN IST

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Verwenden Sie Filterbeutel. Sie verbessern die Leistung und helfen, das Gerät sauber zu halten.
- Verwenden Sie bei Feinstaubeinsatz originale Numatic-Filtearbeutel.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wie z. B. einen Bruch oder alterungserscheinungen, muss das Netzkabel von einer dazu qualifizierten Person und unter Verwendung des korrekten Numatic-Originalteils ausgetauscht werden.
- Wechseln Sie den Filterbeutel regelmäßig.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Durch die Verwendung anderer Zubehörteile kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.

WAS ZU UNTERLASSEN IST

- Zum Abrollen oder Trennen der Zuleitung von der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Saugen Sie weder heiße Asche noch glimmende Zigarettenstummel oder brennbare Gase auf.
- Verwenden Sie keine Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger zum Reinigen des Geräts, und tauchen Sie es niemals in Wasser e in.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.
- Legen Sie unter keinen Umständen Fremdkörper wie beispielsweise Lufterfrischer, Duftkapseln oder Duftperlen in den oberen Filter des Geräts. Dies kann gefährlich sein und einerseits Schäden am Gerät verursachen und andererseits dazu führen, dass die Gerätegarantie erlischt.

WARTUNG

Täglich

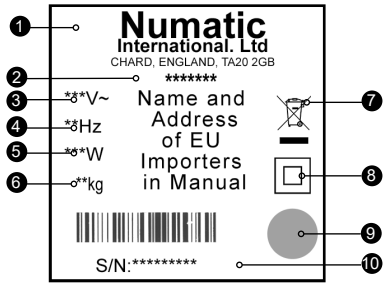
Halten sie das Gerät sauber, inklusive Schlauch und Rohren.
Arbeiten Sie mit dem Gerät nur mit eingesetztem Filterbeutel und Motorschutzfilter.
Prüfen Sie, ob die Zuleitung Schäden aufweist. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand
des Filterbeutels und wechseln Sie ihn bei Bedarf. Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Motorschutzfilter sauber ist und reinigen Sie ihn bei Bedarf.

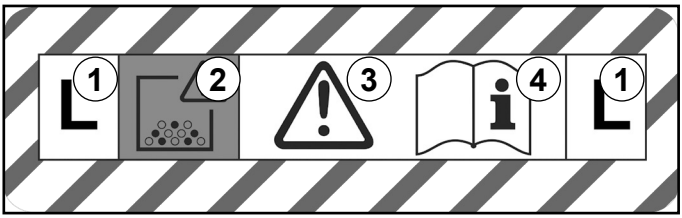
Wöchentlich – wie täglich und:-

Überprüfen Sie das Gerät nach abgenutzten oder beschädigten Teilen und ersetzen Sie diese umgehend.

1	Nom et adresse du fabricant
2	Description machine
3	Tension / Courant alternatif
4	Fréquence
5	Puissance
6	Poids brut
7	Logo-WEEE
8	Symbole Classe 2
9	Marque d'approbation
10	Numéro de série année semaine

Plaque signalétique





L Explication de l'étiquette

1 Aspirateur de type L.

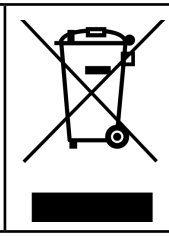
2 Attention, les débris contenus à l'intérieur de cet aspirateur peuvent être dangereux pour la santé.

3 Attention !

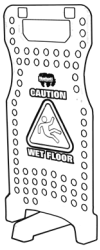
4 Lisez les instructions avant utilisation.

Législation WEEE (DEEE)
Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour UK/CEE seulement :
Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.
En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



EPI (Equipement de Protection Individuel). Recommandés pour certaines applications :

				
Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
				
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	Panneau de signalisation au sol

Note :
Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Composants de sécurité critiques

Câble d'alimentation: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

ATTENTION

Assurez-vous d'avoir lu le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.
Les utilisateurs doivent avoir reçu une formation adaptée à l'utilisation de cet appareil. Ils doivent être vigilents et prendre en permanence les précautions relatives à l'utilisation de tout matériel sous tension.
Ils devront s'assurer que la maintenance courante et préventive de l'appareil soit effectuée régulièrement pour garantir la sécurité de son utilisation.
Tout défaut d'entretien de cet appareil, ou le remplacement de pièces par des pièces autres que celles d'origine pourrait rendre l'appareil dangereux. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable en cas de manquement relatif à l'entretien de la machine.
Cet aspirateur est destiné à l'aspiration de poussières sèches uniquement.
Débrancher impérativement la prise d'alimentation de l'appareil avant d'entreprendre toute opération de nettoyage, de maintenance, pour le remplacement d'une pièce ou pour changer la configuration de l'appareil. Ces opérations de montage, de nettoyage et de maintenance doivent être effectuées par des personnes adultes et compétentes.
Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de substances dangereuses, explosives, ou pouvant présenter un risque biologique. Pour de telles applications spécifiques, contacter votre distributeur qui pourra vous proposer la fourniture d'un équipement adapté.
Cette machine n'est pas un jouet, elle doit être maintenue hors de portée des enfants.
Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, voire qui manquent d'expérience ou de connaissances en la matière.
Vous devez veiller que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec un objet blessant ou coupant, ou avec les brosses rotatives (dans le cas échéant).

AVERTISSMENT

Cet appareil ne convient pas pour être stocké et utilisé à l'extérieur, ou en environnement humide.
Il ne convient pas non plus pour aspirer des substances humides, visqueuses ou liquides.
L'aspirateur à poussières est destine à un usage et un entreposage intérieur uniquement.
Assurez-vous que le système de filtration soit approprié pour la collecte de la poussière aspirée.

NOTA

Ce produit est conforme aux exigences de la clause 20 de la norme IEC/EN 60335-2-69 Stabilité et dangers mécaniques.
Cet appareil est destiné à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, écoles, hôpitaux, ateliers, surfaces de vente et bureaux.
En cas de défaut de fonctionnement de l'appareil, débrancher la prise avant d'entreprendre toute recherche de panne.
En cas de bouchage ou de baisse de l'aspiration de l'appareil, éteignez celui-ci, débranchez la prise d'alimentation, et vérifiez qu'aucune saleté n'obstrue le capteur (ou la brosse), les tubes ou le flexible de l'aspirateur, nettoyer le filtre et remplacer sac filtrant.
Contrôler le bon état de l'aspirateur après utilisation.
Après raccordement de l'appareil à une alimentation appropriée, le voyant "sous tension" s'allume.
Si vous devez déménager la machine, tenez compte de son poids.

CE QU'IL FAUT FAIRE

- Maintenir votre machine propre.
- Maintenir les filtres propres.
- Utiliser des sacs filtrants d'origine, ceux-ci garantissent les performances et l'état de propreté de votre machine.
- Surveiller la propreté du capteur, des tubes et du flexible.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examiner régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Celui-ci devra être remplacé à la moindre détérioration, par un câble d'origine Numatic et par une personne compétente.
- Remplacer fréquemment le sac filtrant, ne pas attendre la saturation de celui-ci.
- Maintenir l'éventuel filtre de refoulement (s'il y a lieu) propre.
- N'utiliser que les brosses et accessoires d'origine. L'usage d'autres brosses peut affecter la sécurité.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- NE PAS dérouler le câble brutalement, ou débrancher la prise d'alimentation en tirant sur le câble.
- NE PAS aspirer de substances chaudes ou incandescentes, notamment des cendres ou des mégots.
- NE PAS nettoyer l'appareil à la vapeur, ni par aspersion d'eau ni par immersion.
- NE PAS entreprendre d'opération de maintenance ou de nettoyage sans avoir débranché le câble d'alimentation au préalable.
- NE PAS utiliser cet appareil en environnement humide, ou pour aspirer des substances humides.
- NE PAS entreposer en environnement humide.
- NE jamais placer d'objets étrangers dans le filtre supérieur de la machine, notamment des assainisseurs d'air, capsules d'assainisseur d'air ou perles parfumées de toute nature. Cette pratique dangereuse risquerait d'endommager la machine et d'en annuler la garantie.

ENTRETIEN

Quotidiennement

Maintenir l'appareil ainsi que les tubes, le flexible et les accessoires propres.
S'assurer que le sac filtrant et le filtre soient bien en place.
Contrôler l'état du cordon d'alimentation en permanence.
Vérifier fréquemment l'état de remplissage du sac filtrant.
Vérifier l'état de propreté des filtres.

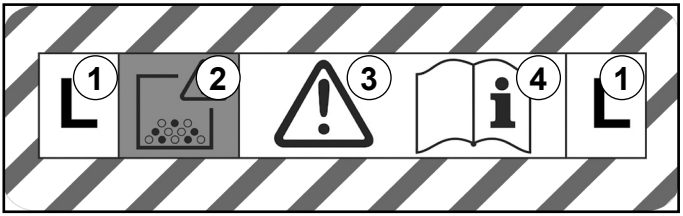
Toutes les semaines :-

Vérifier qu'aucune pièce ne soit usée ou endommagée, dans le cas échéant, celle-ci doit être remplacée immédiatement.

1	Fabrikant
2	Machine omschrijving
3	Voltage / Wisselstroom
4	Frequentie
5	Vermogen
6	Gerwicht
7	WEEE Logo
8	Klasse 2 symbool
9	Goedkeuringsmerk
10	Jaar-week-serienummer

Type plaatje





L Uitleg Label

1 Stofzuiger L-klasse.

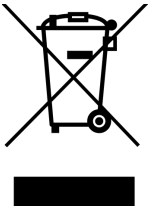
2 Attentie: het opgezogen materiaal in de stofzuiger kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

3 Attentie!

4 Lees voor gebruik de handleiding.

WEEE wetgeving
Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking.

Alleen geldig voor UK/EU landen:
U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot het weggooien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.
Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken dienen te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijke verwerking.



Persoonlijke bescherming. Die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

				
Gehoorbescherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshand-schoenen	
				
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	Waarschuwingsvlo-erbord

LET OP:
Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Belangrijke veiligheidscomponenten

Snoer: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat u voor gebruik van dit apparaat eerst de gebruiksaanwijzing leest.
Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen. Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van het apparaat te kunnen garanderen.
Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen ook het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen omvat, kan het apparaat onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.
Dit apparaat is uitsluitend voor DROOG GEBRUIK bestemd.
VOORDAT reiniging of onderhoud plaatsvindt en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie, dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat dit niet op het stroomnet is aangesloten.
Dit apparaat is bedoeld om te worden gemonteerd, gereinigd en onderhouden door een volwassene.
Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van biologisch gevaarlijk materiaal, gevaarlijk of explosief stof. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.
Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis.
Laat het netsnoer niet in contact komen met roterende borstels (indien gemonteerd).
De elektrische aansluiting op de stofzuiger (indien gemonteerd) uitsluitend gebruiken voor de in de handleiding aangegeven doeleinden.

ATTENTIE
De stofzuiger mag niet buiten worden opgeslagen, of worden gebruikt in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.
De stofzuiger dient op een droge plek te worden bewaard en binnen te worden gebruikt.
Zorg ervoor dat het geïnstalleerde filtersysteem van het apparaat geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

OPMERKING
Dit product voldoet aan de eisen van clausule 20 van IEC/EN 60335-2-69 Stabiliteit en mechanische risico's.
Het primaire gebruik van deze machine is bedrijfsmatig, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.
Trek, indien de stofzuiger niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.
Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel deze dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het mondstuk, de buizen en de slang. Plaats, indien het mondstuk, de buizen en de slang vrij zijn, de stofzak terug en maak het filter schoon.
De stofzuiger dient na gebruik op beschadiging te worden gecontroleerd.
Het spannings indicator lampje gaat branden als de stofzuiger is aangesloten op een geschikte stroombron.
Houd bij het verplaatsen rekening met het gewicht van de machine.

WAT WEL TE DOEN
- De stofzuiger schoonhouden.
- De filters schoonhouden.
- Filterzakken gebruiken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft langer schoon.
- Bij het opzuigen van fijn stof een originele filterzak van Numatic gebruiken.
- De buizen en slang schoon en vrij van verstopping houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen meteen vervangen.
- Regelmatig de stroomkabel controleren. Als de stroomkabel beschadigd blijkt te zijn en bijvoorbeeld barsten vertoont of versleten is, deze door een gekwalificeerde monteur laten vervangen door een originele stroomkabel van Numatic.
- De stofzak regelmatig vervangen.
- Het diffusiefilter (indien gemonteerd) schoonhouden.
- Op de stofzuiger alleen de meegeleverde borstels gebruiken. Het gebruik van andere borstels kan onveili zijn.

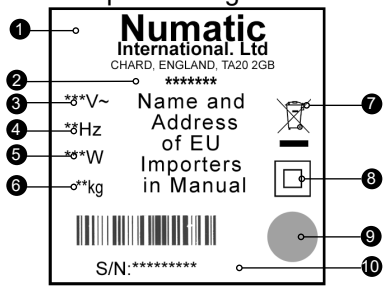
WAT NIET TE DOEN
- De kabel met één ruk uitrollen of aan de stroomkabel trekken om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Hete as of brandende peuken opzuigen met de stofzuiger.
- Stoomreinigers of hogedrukspuiten gebruiken om het apparaat te reinigen of het apparaat onderdompelen in water.
- Proberen onderhoud aan de stofzuiger te verrichten of deze te reinigen terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- De stofzuiger gebruiken in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.
- Het apparaat in een natte omgeving opslaan.
- In geen geval vreemde voorwerpen, waaronder (maar niet beperkt tot) luchtverfrissers, luchtverfrissende capsules of geurparels, van welke aard dan ook, in de bovenste filter van de machine plaatsen. Dit kan gevaarlijk zijn, schade veroorzaken aan de machine en de garantie op de machine ongeldig maken.

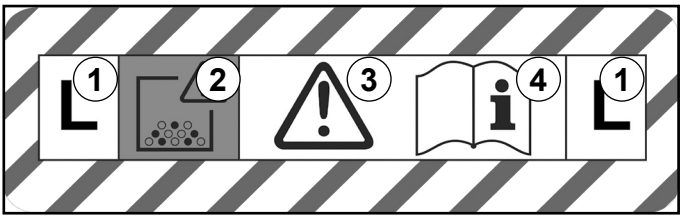
ONDERHOUD

Dagelijks
Houd de machine schoon, ook de slangen en buizen
Kijk na of de stofzak en het filter goed geplaatst zijn
Onderzoek het netsnoer regelmatig
Controleer regelmatig de stofzak
Controleer of de filters schoon zijn
Wekelijks – hetzelfde als dagelijks en –
Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en zo ja, vervang deze onmiddellijk

1	Nome e endereço da empresa
2	Modelo
3	Tensão / Corrente alternada
4	Frequência
5	Potência nominal
6	Peso
7	Símbolo WEEE
8	Classe de protecção
9	Marca de aprovação
10	Ano/semana/Número de série da máquina

Etiqueta energética





L Explicação da etiqueta

1 Aspirador tipo L.

2 Cuidado: os resíduos no interior do aspirador podem ser prejudiciais para a saúde.

3 Cuidado!

4 Leia as instruções antes de utilizar.

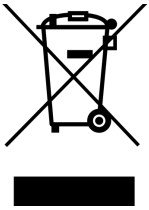
Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UK/UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



EPI (Equipamento de Protecção Individual). que pode ser necessário para realizar certas operações).

				
Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
				
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/ alergénios	Colete reflector	Sinal de atenção para colocar no piso

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Componentes críticos de segurança

Cabo de alimentação: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que lê o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
Os operadores devem receber instruções adequadas sobre a utilização desta máquina, bem como sobre todo o equipamento eléctrico; deve ter-se cuidado e prestar-se atenção em todas as circunstâncias durante a utilização; além disso, deve também certificar-se de que realiza certas operações de manutenção de rotina e de prevenção periodicamente para garantir uma utilização segura.
Se a manutenção não for devidamente realizada, incluindo a substituição correcta de peças, a segurança do equipamento pode ser comprometida e o fabricante não poderá ser responsabilizado por esse facto.
A máquina destina-se exclusivamente a UTILIZAÇÃO A SECO.
Deve desligar a máquina da alimentação eléctrica retirando a ficha da tomada de parede ANTES de limpar ou realizar a manutenção e quando substituir peças ou converter a máquina para outra função.
Este aparelho destina-se a ser montado, limpo e submetido a manutenção por um adulto.
Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras com perigo biológico, perigosas ou explosivas.
Se necessitar de uma máquina com capacidade para realizar essas tarefas, contacte o seu distribuidor local.
Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.
Não deve permitir que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas ou discos em rotação (se instalados).
Utilize a tomada da máquina apenas para os fins indicados nas instruções (quando existente).
Esta máquina não é um brinquedo; as crianças não devem brincar com esta máquina.

ATENÇÃO

Testa máquina não deve ser guardada no exterior, nem utilizada em ambientes húmidos ou para recolher materiais húmidos.
O aspirador deve ser guardado num local seco e destina-se exclusivamente a utilização em interiores.
Deve garantir que o sistema de filtragem instalado na máquina é adequado para o material a recolher.

NOTAS

Este produto cumpre os requisitos da cláusula 20 da norma IEC/EN 60335-2-69 Estabilidade e riscos mecânicos.
Esta máquina é adequada à utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais,
fábricas, lojas e escritórios, para efeitos para além dos de limpeza doméstica.
Se o aspirador deixar de funcionar, retire a ficha da tomada antes de tentar identificar a falha.
Se o aspirador ficar obstruído, desligue-o, retire a ficha da tomada de parede e inspeccione a ferramenta do
pavimento, os tubos e os tubos flexíveis para identificação de resíduos. Se a ferramenta do pavimento, os tubos e os tubos flexíveis estiverem desobstruídos, substitua o saco de pó e limpe o filtro.
Após a utilização, o aspirador deve ser inspeccionado para identificação de danos.
A luz da alimentação acende quando a máquina é ligada a uma fonte de alimentação adequada.
Ao deslocar a máquina de um local para outro, tenha em atenção o peso da máquina.

DEVE

- Manter a máquina limpa.
- Manter os filtros limpos.
- Utilizar sacos de filtro, pois melhorarão o desempenho e ajudarão a manter a máquina limpa.
- Utilizar um saco de filtro Numatic original em condições de poeiras finas.
- Manter os tubos flexíveis e os tubos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Inspeccionar o cabo de alimentação com regularidade. Caso identifique danos, tais como fissuras ou envelhecimento no cabo de alimentação, este deve ser substituído por um técnico competente utilizando apeça Numatic original apropriada.
- Substituir o saco de pó com frequência.
- Manter o filtro difusor (quando utilizado) limpo.
- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.

NÃO DEVE

- Desenrolar o cabo com um puxão ou puxar pelo cabo para desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesos.
- Utilizar máquinas de limpeza a vapor ou de pressão ou mergulhar em água para limpar o aparelho.
- Tentar manter ou limpar a máquina sem que tenha retirado a ficha da tomada de alimentação.
- Utilizar em ambiente húmido ou para recolher materiais molhados.
- Guardar o aparelho em condições com humidade.
- Em nenhuma circunstância coloque objetos estranhos, incluindo, sem limitações, ambientadores, cápsulas de ambientador ou pérolas perfumadas de qualquer tipo, no filtro superior da máquina. Isso pode ser perigoso, danificar a máquina ou invalidar a respetiva garantia.

MANUTENÇÃO

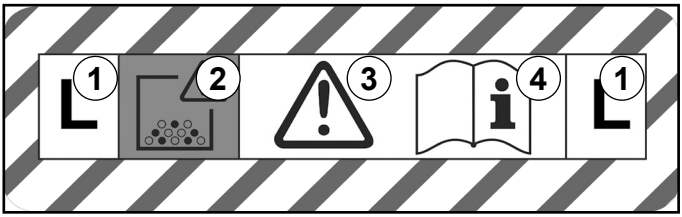
Diariamente
Mantenha a máquina limpa, incluindo os tubos flexíveis e os tubos.
Certifique-se de que o saco e o filtro estão instalados.
Inspeccione o cabo de alimentação com regularidade.
Inspeccione o saco de pó com frequência.
Verifique se os filtros estão limpos.
Semanalmente - como diariamente e:
Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatmente.

(IT) Caratteristiche apparecchio

1	Ragione sociale e indirizzo azienda
2	Modello
3	Tensione / Alternata corrente
4	Frequenza
5	Potenza nominale
6	Peso
7	Logo WEEE
8	Classe di protezione
9	Marchio di omologazione
10	Anno/settimana di produzione e numero di serie

Targhetta caratteristiche





L Spiegazione etichetta

1Aspirapolvere tipo L.

2Attenzione, i detriti contenuti nell'aspirapolvere possono essere pericolosi per la salute.

3Attenzione!

4Prima dell'uso leggere le istruzioni.

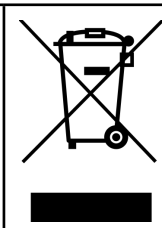
Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UK/UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile..



DPI (dispositivi di protezione individuale). che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.



Protezione dell'udito



Calzature di sicurezza



Protezione della testa



Guanti di sicurezza



Protezione per gli occhi



Indumenti di protezione



Protezione contro polvere/allergeni



Giubbotto ad alta visibilità



Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

Componenti critici per la sicurezza

Cavo di alimentazione da rete: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

AVVERTENZA!
Leggere attentamente le istruzioni prima di usare l'apparecchio.
Gli operatori devono essere addestrati all'uso di questi apparecchi, nonché a trattarli sempre con cura e attenzione, provvedendo anche alla loro manutenzione periodica e preventiva onde garantirne il funzionamento in condizioni di sicurezza.
La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.
L'apparecchio è del tipo DRY USE.
Scollegare la spina del cavo di alimentazione PRIMA degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.
Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.
L'apparecchio non è idoneo all'aspirazione di sostanze biologicamente pericolose, di polveri pericolose o esplosive. Per le applicazioni di cui sopra rivolgersi al distributore di fiducia.
Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori e a coloro che hanno ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali, agli inesperti se non opportunamente addestrati.
Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione ed eventuali spazzole rotanti.
Utilizzare esclusivamente la presa dell'apparecchio secondo le eventuali istruzioni prescritte.
L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio.
ATTENZIONE
L'apparecchio non deve essere lasciato all'aperto o utilizzato in ambienti umidi, ovvero usato per aspirare materiali umidi.
L'aspirapolvere deve essere custodito in ambiente asciutto e utilizzato solo in ambienti interni.
Occorre assicurarsi che i filtri montati sull'apparecchio siano adatti al materiale da aspirare.
NOTES
L'apparecchio è conforme ai requisiti IEC/EN 60335-2-69, Clausola 20 - Stabilità e rischi meccanici.
L'apparecchio è adatto anche all'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale pulizia domestica.
In caso di mancato funzionamento dell'aspirapolvere, staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di qualsiasi intervento.
Se l'aspirapolvere si blocca, disinserire la corrente, staccare la spina di alimentazione e verificare che l'apparecchio, i tubi e il flessibile non siano intasati. Se l'apparecchio, i tubi e il flessibile non sono ostruiti, sostituire il sacchetto e pulire il filtro.
Dopo l'uso, controllare l'aspirapolvere per assicurarsi che sia sempre efficiente.
La spia si illumina quando l'apparecchio è collegato ad una corrente di alimentazione idonea.
Quando l'apparecchio viene spostato, tenere conto del suo peso.
SI
- Mantenere l'apparecchio sempre pulito.
- Assicurarsi che i filtri non siano intasati.
- Utilizzare i sacchettio filtro previsti, a garanzia di ottime prestazioni e massima pulizia dell'apparecchio.
- In ambienti con presenza di polveri sottili usare i sacchetti filtro originali Numatic.
- Assicurarsi che i flessibili e i tubi non siano occlusi.
- Sostituire immediatamente gli eventuali componenti usurati o danneggiati.
- Controllare frequentemente che il cavo di alimentazione sia integro. In presenza di difetti (fessurazioni od nvecchiamento) sostituire senza esitazioni il cavo a cura di addetto competente utilizzando esclusivamente ricambi originali Numatic.
- Sostituire spesso il sacchetto.
- Verificare che l'eventuale filtro diffusore sia sempre pulito.
- Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite con l'apparecchio. L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.

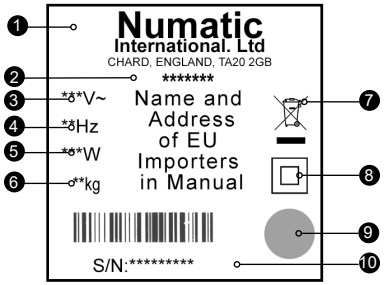
NO
- Svolgere il cavo a strattoni o staccare la spina agendo sul cavo di alimentazione.
- Aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.
- Utilizzare apparecchi di lavaggio a vapore o a pressione o immergere l'aspirapolvere in acqua per pulirlo.
- Eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.
- Utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o per aspirare materiali bagnati.
- Depositare l'apparecchio all'umido.
- Mettere per nessun motivo oggetti estranei, tra cui deodoranti per ambienti, capsule deodoranti o perline profumate di qualsiasi tipo, nel filtro superiore della macchina. Questo comportamento è pericoloso, può provocare danni alla macchina e far decadere la garanzia.

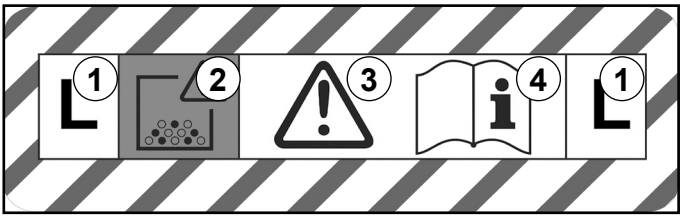
MANUTENZIONE

Ogni giorno
L'apparecchio, i flessibili e i tubi devono essere sempre puliti.
Montare il sacchetto e il filtro.
Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione.
Controllare spesso che il sacchetto sia integro.
Verificare il grado di intasamento dei filtri.
Ogni settimana, come ogni giorno e:
Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.

1	Nombre y domicilio de la empresa
2	Modelo
3	Tensión / Corriente alterna
4	Frecuencia
5	Potencia nominal de entrada
6	Peso
7	Logotipo RAEE
8	Clase de protección
9	Marca de aprobación
10	N.º de serie de la máquina con año/semana

Etiqueta de características





L Explicación de la etiqueta

1 Aspiradora tipo L.

2 Atención: los residuos que contiene la aspiradora podrían ser nocivos para la salud.

3 ¡Atención!

4 Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.

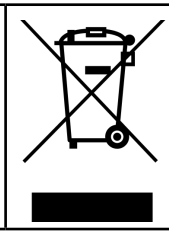
Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UK/UE)

No deseche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



EPI (equipo de protección individual). que puede ser necesario para determinadas operaciones

				
Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
				
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/ alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	Cartel de Atención

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Componentes críticos para la seguridad

Cable de alimentación: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

¡ATENCIÓN

Asegúrese de leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
Se deberá proporcionar a los operarios las indicaciones apropiadas sobre la utilización de estas máquinas. Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.
Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.
Esta máquina está prevista solamente para el USO EN SECO.
Desenchufe la máquina de la red de suministro ANTES de limpiar o realizar el mantenimiento, así como al sustituir piezas o convertir la máquina para que cumpla otra función.
El aparato está previsto para que lo arme, limpie y mantenga una persona adulta.
Esta máquina no es adecuada para recoger sustancias biológicas peligrosas ni polvos peligrosos o explosivos.
Si necesita una máquina capaz de realizar estas tareas, póngase en contacto con su distribuidor local.
Esta máquina no debe ser utilizada por niños o personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos.
No deje que el cable de alimentación entre en contacto con cepillos que estén girando (si la máquina los tiene).
Utilice la toma situada en la máquina solamente para los fines indicados en las instrucciones (si la máquina la tiene).
Esta máquina no es un juguete; no deje que los niños jueguen en ella.

PRECAUCIÓN

Esta máquina no se debe guardar a la intemperie ni utilizar en ambientes húmedos o para recoger materiales mojados.
La aspiradora debe guardarse en un lugar seco y está prevista para uso exclusivamente en interiores.
Debe asegurarse de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

NOTAS

Este producto cumple con los requisitos establecidos en la cláusula 20 de IEC/EN 60335-2-69 sobre Estabilidad y Peligros Mecánicos.
Esta máquina es adecuada para uso comercial, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para otros fines que no sean las tareas domésticas normales.
Si la aspiradora deja de funcionar, desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.
Si la aspiradora tiene alguna obstrucción, apáguela, desenchúfela de la toma de corriente y examine la boquilla, la tubería y la manguera en busca de desechos. Si la boquilla, la tubería y la manguera están despejadas, cambie la bolsa de polvo y limpie el filtro.
Después de utilizarla, la aspiradora se deberá examinar en busca de daños.
La luz de alimentación estará encendida mientras la máquina esté conectada a una fuente de alimentación adecuada
Al trasladarla de un lugar a otro, tenga en cuenta el peso de la máquina.

SI

- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga limpios los filtros.
- Utilice bolsas filtrantes; mejorarán el rendimiento de la máquina y ayudarán a mantenerla limpia.
- Utilice una bolsa filtrante Numatic Original cuando hay polvo fino.
- Mantenga despejadas la manguera y los tubos.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación. Si se encuentra algún daño, como agrietamiento o envejecimiento, una persona competente deberá sustituir el cable de alimentación por el repuesto correcto original de Numatic.
- Cambie con frecuencia la bolsa de polvo.
- Mantenga limpio el filtro difusor (si lo hay).
- Utilice solamente los cepillos provistos con la máquina. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.

NO

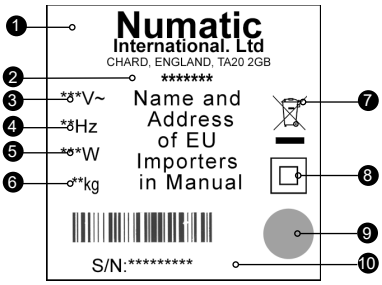
- No desenrolle el cable de un tirón ni tire del cable para desenchufar la máquina de la fuente de alimentación.
- No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No utilice una máquina de limpieza al vapor o de lavado a presión para limpiar la máquina, ni sumerja esta en agua.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.
- No la utilice en un entorno húmedo ni para recoger materiales mojados.
- No guarde la máquina en condiciones húmedas.
- No introduzca bajo ninguna circunstancia objetos extraños de ningún tipo (ambientadores, cápsulas de ambientador, perlas perfumadas o cualquier otro objeto extraño) en el filtro superior de la máquina. Esto podría ser peligroso, ocasionar daños a la máquina e invalidar la garantía.

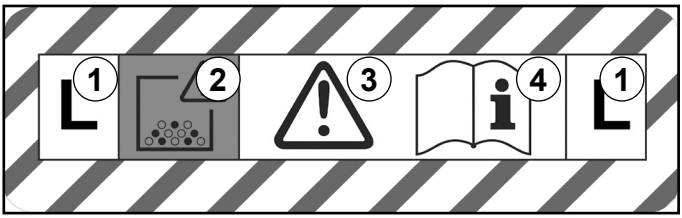
MANTENIMIENTO

Diariamente
Mantenga limpia la máquina, incluidos las mangueras y los tubos.
Asegúrese de que estén colocados la bolsa y el filtro.
Examine periódicamente el cable de alimentación.
Revise con frecuencia la bolsa de polvo.
Compruebe que los filtros estén limpios.
Semanalmente: igual que diariamente, y además:
Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.

1	Nazwa i adres przedsiębiorstwa
2	Model
3	Napięcie / Prąd przemienny
4	Częstotliwość
5	Znamionowy pobór mocy
6	Waga (robocza)
7	Symbol WEEE
8	Klasa ochrony
9	Znak
10	Rok/tydz. prod./Numer seryjny

Tabliczka znamionowa





L Objaśnienia na etykiecie

1. Odkurzacz typu L.

2. Przestroga: śmieci ujęte wewnątrz odkurzacza mogą być niebezpieczne dla zdrowia.

3. Przestroga!

4. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

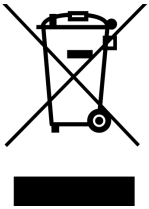
Przepisy o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Pozbywając się akcesoriów i materiałów pakowych maszyny, należy je odpowiednio posegregować do utylizacji.

(Tylko dla krajów UE)

Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami dyrektywy 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego włączonymi do prawa krajowego.

Maszynę nienadającą się już do użytku należy zebrać oddzielnie i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



Środki ochrony indywidualnej, które mogą okazać się niezbędne podczas wykonywania niektórych czynności.

				
Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
				
Ochrona oczu	Odzież ochronna	Ochrona przed pyłem/alergenami	Kamizelka odblaskowa	Znak ostrzegawczy o śliskiej podłodze

Uwaga* - Aby określić, które środki ochrony indywidualnej trzeba zastosować, należy wykonać ocenę ryzyka.

W razie niemożności rozwiązania problemu lub w razie awarii skontaktować się z lokalnym dystrybutorem urządzeń firmy Numatic.

Komponenty o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa

Przewód zasilający: H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.0mm²
(110V) H05VV-F 10 m x 2 Core x 1.5mm²

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem maszyny koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika.
Operatorzy powinni być odpowiednio poinstruowani co do użytkowania tych maszyn i ich całego wyposażenia elektrycznego. Tak jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachować ostrożność przez cały czas użytkowania. Aby zapewnić bezpieczne działanie, należy dopilnować wykonania konserwacji rutynowej i zapobiegawczej.
Niewykonywanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne, i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.
Ta maszyna jest przeznaczona tylko do UŻYTKU NA SUCHO.
Maszyna musi zostać odłączona od sieci poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilania PRZED czyszczeniem lub konserwacją i w razie wymiany części lub przekształcenia maszyny do innego zadania.
To urządzenie może być składane, czyszczone i konserwowane tylko przez osoby dorosłe.
Maszyna nie może służyć do zbierania pyłów groźnych biologicznie, substancji niebezpiecznych czy wybuchowych. W razie potrzeby posiadania maszyny nadającej się do takich zadań prosimy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.
To urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznym, ani przez osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy.
Nie dopuszczać do zetknięcia się kabla zasilania z wirującymi szczotkami (o ile są założone).
Gniazdo wyjściowe w maszynie można wykorzystywać tylko do celów wymienionych w instrukcji (o ile jest na wyposażeniu).
Ta maszyna nie jest zabawką; dzieci nie mogą się nią bawić.

PRZESTROGA

Maszyny nie wolno przetrzymywać na zewnątrz ani użytkować w wilgotnych środowiskach, ani do zbierania mokrych substancji.
Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu i służy on do użytku tylko wewnątrz budynku.
Należy upewnić się, czy układ filtracyjny zamontowany w maszynie nadaje się do aktualnie zbieranego materiału.

UWAGI

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami klauzuli 20 normy IEC/EN 60335-2-69 Stabilność i zagrożenia mechaniczne.
Ta maszyna, poza zwykłym zastosowaniem domowym, nadaje się również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach i biurach.
Jeśli odkurzacz przestanie pracować, przed przystąpieniem do zdiagnozowania problemu wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
W razie zatkania się odkurzacza wyłączyć zasilanie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda i sprawdzić, czy w szczotce, rurze sztywnej lub wężu nie utkwiły śmieci. Jeśli szczotka, rury sztywne i wąż mają czysty przelot, wymienić worek pyłowy i wyczyścić filtr.
Po użyciu odkurzacz sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń.
Kontrolka zasilania świeci się, jeśli maszyna jest podłączona do odpowiedniego zasilania.

TAK

- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Utrzymywać filtry w czystości.
- Używać worków filtracyjnych, co zwiększa wydajność i pomaga utrzymać maszynę w czystości.
- Używać oryginalnych worków filtracyjnych Numatic w przypadku drobnego pyłu.
- Utrzymywać rury i węże w czystości.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania. W razie wykrycia pęknięcia lub zużycia kabel
- zasilania musi zostać wymieniony przez kompetentną osobę z wykorzystaniem odpowiedniej części oryginalnej Numatic.
- Często wymieniać worek pyłowy.
- Utrzymywać w czystości filtr dyfuzora (o ile jest na wyposażeniu).
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych z maszyną. Używanie innych szczotek może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa.

NIE

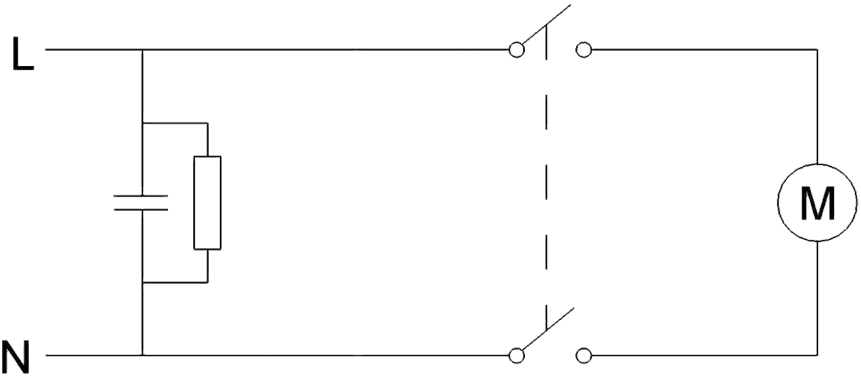
- Nie rozwijać kabla jednym pociągnięciem ani nie ciągnąć za kabel, chcąc odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Nie zasysać gorących popiołów ani palących się niedopałków papierosów czy cygar.
- Nie używać do czyszczenia maszyny myjek parowych lub ciśnieniowych ani nie zanurzać jej w wodzie.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych ani nie czyścić maszyny, jeśli kabel zasilający nie został odłączony od gniazda zasilania.
- Nie używać w mokrym środowisku ani do zbierania mokrych substancji.
- Nie przechowywać maszyny w mokrych warunkach.
- Bezwzględnie zabronione jest umieszczanie w górnym filtrze urządzenia jakichkolwiek przedmiotów w rodzaju odświeżaczy powietrza, kapsułek odświeżających powietrze, granulek zapachowych i innych, nieprzewidzianych specyfikacją wyposażenia przez producenta. Niezastosowanie się do zakazu może okazać się niebezpieczne, skutkować uszkodzeniem urządzenia oraz unieważnić gwarancję producenta.

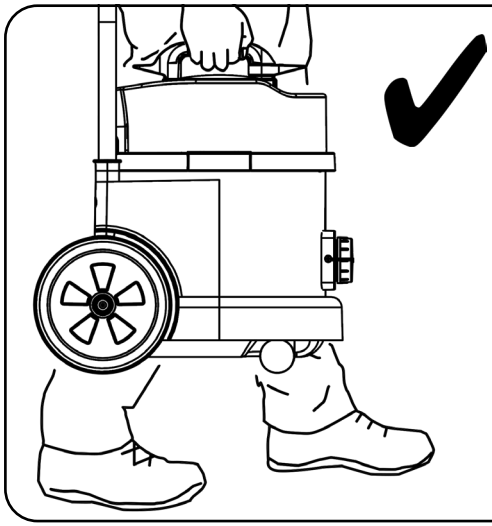
Codziennie

Codziennie
Utrzymywać maszynę w czystości, łącznie z rurkami i wężami.
Pamiętać o założeniu worka i filtra.
Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania.
Często sprawdzać worek pyłowy.
Sprawdzać czystość filtrów.
Raz w tygodniu – konserwacja codzienna oraz:
Sprawdzić części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie wymienić.
Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych.

Filter	
604165	TriTex Filter
Hepaflo Filter bag	
604016	10 x Hepaflo Filter bag NVM 2BH
H13 Cartridge Filter	
908549	H13 Cartridge Filter (Drilled)

Schematic Diagram, Schaltplan, Schéma électrique, Bedradingsschema, Diagrama esquemático, Schema apparecchio, Esquema eléctrico, Schemat





Moving your Machine,

Bewegen der Maschine,

Déplacement de votre machine,

Verplaatsen van uw machine,

Deslocar a máquina,

Spostamento dell'apparecchio,

Desplazamiento de la máquina,

Transport maszyny

	EN	DE	FR	NL	PT	IT	ES	PL
18 L	Drum Size	Kesselgröße	Taille de cuve	Ketel afmeting	Tamanho do tambor	Capacità serbatoio	Tamaño del cilindro	Pojemność bębna
28 m	Cleaning Range	Reinigungsbereich	Champs d'action	Bereik	Alcance da limpeza	Campo di pulizia	Alcance de limpieza	Zasięg czyszczenia
10.8 kg	Weight (Ready to work)	Gewicht (betriebsbereit	Poids (prêt à l'emploi)	Gewicht (klaar voor gebruik)	Peso (pronto a utilizar)	Peso (apparecchio pronto per l'uso)	Peso (lista para el uso)	Waga (robocza)
70.2 dB (A) 0.5 dB	Sound Pressure (LpA) Uncertainty (KpA)	Schalldruck (LpA) Unsicherheit (KpA)	Pression acoustique (LpA) Incertitude (KpA)	Geluidsdruk (LpA) Onzekerheid (KpA)	Pressão sonora (LpA) Incerteza (KpA)	Pressione sonora (LpA) Incertezza (KpA)	Presión sonora (LpA) Incertidumbre (KpA)	Ciśnienie akustyczne (LpA) Niepewność (kPa)
Class II	Protection Class	Schutzklasse	Classe de protection	Veiligheidsklasse	Classe de protecção	Classe di protezione	Clase de protección	Klasa ochrony
450mm x 400mm x 600mm L x W x H	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	Dimensão	Dimensioni	Dimensiones	Wymiary
206.5 Mbar 206.5 (hPa)	Max. Under pressure	Max. Unterdruck	Dépression max.	Max onder druk	Subpressão máxima	Pressione max	Presión máxima	Maks. podciśnienie
29 L/s 104.4 m^3/h	Max. Flow Rate	Max. Durchflussmenge	Débit max.	Max. debiet	Caudal máximo	Portata max	Caudal máximo	Maks. prędkość przepływu

Notes:

Notes:

UKCA Declaration of Conformity

Manufacturer:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product:	TEL
Description:	Vacuum Cleaner – Commercial – Dry

We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

S.I. 2008: 1597	**Supply of Machinery Regulations**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-69:2012** **EN62233:2008**
S.I. 2016: 1091	**EMC Regulations**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
S.I. 2012: 3032	**RoHS Regulations**	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology
Numatic International Limited,
Chard,
Somerset, TA20 2GB, UK

Signed: M Coles Date: 5th February 2024

EU, EC, EL, UE, ES:
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Conformiteitsverklaring
Samsvarserklæring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Izjava o skladnosti
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Manufacturer: / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Tootja / Fabricant / производитель / Κατασκευαστής / Gyártó / Fabbricante / Gamintojas / Fabrikant / Produsent / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkare / Proizvajalca / Valmistaja:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product: / Produkt / Produkt / Produkt / Producto, Toodet, Produit / Продукт / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produktas / Artikel / Produkt / Produtos / Produkt / Produs / товар / Produkt / Izdelka / Tuote:	TEL
Description: / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Описание / Περιγραφή / Leirás / Descrizione / Apibudinimas / Omschrijving / Beskrivelse / Descrição / Opis / Descriere / Описание / Beskrivning / Opis / Kuvaus:	Vacuum Cleaner – Commercial – Dry

EN **We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Numatic prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Numatic erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Numatic erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Numatic declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Numatic Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Numatic déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

BG Ние, Numatic С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукт/ът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Numatic δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Numatic Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

IT Noi, Numatic dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, "Numatic pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

NL We verklaren Numatic hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

NO Vi, Numatic erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

PT Nós, a Numatic declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Numatic Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

RO Noi, Numatic Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Мы, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

SV Vi Numatic förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SL Mi, Numatic izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Numatic täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

2006/42/EC	**Machinery Directive**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-69:2012** **EN62233:2008**
2014/30/EU	**EMC Directive**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
2011/65/EU	**RoHS Directive**	

Authorised Signatory:	Mr. Matthew Coles	EU Importer:	Mr. Andreas König
Position:	Head of Technology	Position:	Managing Director
Address:	Numatic International Limited Chard, Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk	Address:	Numatic International GmbH Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, Germany www.numatic.de
Signed: M Coles	Date: 15/07/2025	Signed:	Date: 15/07/2025

Numatic

numatic.com

Numatic International Limited (Head Office)
Chard, Somerset TA20 2GB, UNITED KINGDOM
Tel: 01460 68600 numatic.com

Numatic International GmbH
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover,
DEUTSCHLAND Tel: +49 (0) 511 984 2160 numatic.de

Numatic International Denmark
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +45 (0) 316 40808 numatic-online.dk

Numatic International S.A.S
13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE
Tel: +33 (0) 164 726 161 numatic.fr

Numatic International BV
Vennootsweg 15, 2404 CG, Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: +31 (0) 172 467 999 numatic.nl

Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar, SCHWEIZ
Tel: +41 (0) 41 768 0760 numatic.ch

Numatic International (PTY) Ltd.
Cnr. 16th & Pharmaceutical Road, Randjes Park,
Midrand 1685, SOUTH AFRICA
Tel: +27 (0) 861 686 284 numatic.co.za

Numatic International ULDA
Rua Francisco da Silva Duarte, nº79,
4475-269 Santa Maria de Avioso, Castêlo da Maia, PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 numatic.pt

Numatic International Spain, S.L.U.
Av. Baix Llobregat, 5-7, Oficina bajos 1 (Parc Negocis Mas Blau II)
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona), SPAIN
Tel: +34 93 647 22 22 numatic.es

Numatic International Italy S.R.L
Via Luigi Galvani, 2, Z.I. Talponedo, 33080 Porcia (PN), ITALY
Tel: +39 (0) 434 046 211 numatic.it

Edco, Edgar Edmondson Pty Ltd
Head Office: PO Box 198, Marrickville, NSW 1475, AUSTRALIA
Delivery & Shipping Address
18 Garden St, Marrickville, NSW 2204, AUSTRALIA
Office Number: +61 (0)2 9557 4411, Fax Number: +61 (0)2 9519 9223,
Email: orders@edmondson.net.au ABN: 27 000 450 144

Proquip NZ Ltd
7a Peterkin Street, Taita, Lower Hutt, 5019
Tel: +64 4 566 7847, Fax: +64 4 576 0430
Web: www.proquipnz.co.nz

Specification subject to change without prior notice. All rights reserved.
numatic.com © Numatic International Limited

909520 08/25 (A14)